

# Always there to help you

Register your product and get support at  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome)



## Powerlife Plus

GC2980 series



User manual

Ръководство за потребителя

Příručka pro uživatele

Kasutusjuhend

Korisnički priručnik

Felhasználói kézikönyv

Пайдаланушы нұсқаулығы

Vartotojo vadovas

Lietotāja rokasgrāmata

Instrukcja obsługi

Manual de utilizare

Руководство пользователя

Návod na použitie

Uporabniški priročnik















Korisnički priručnik

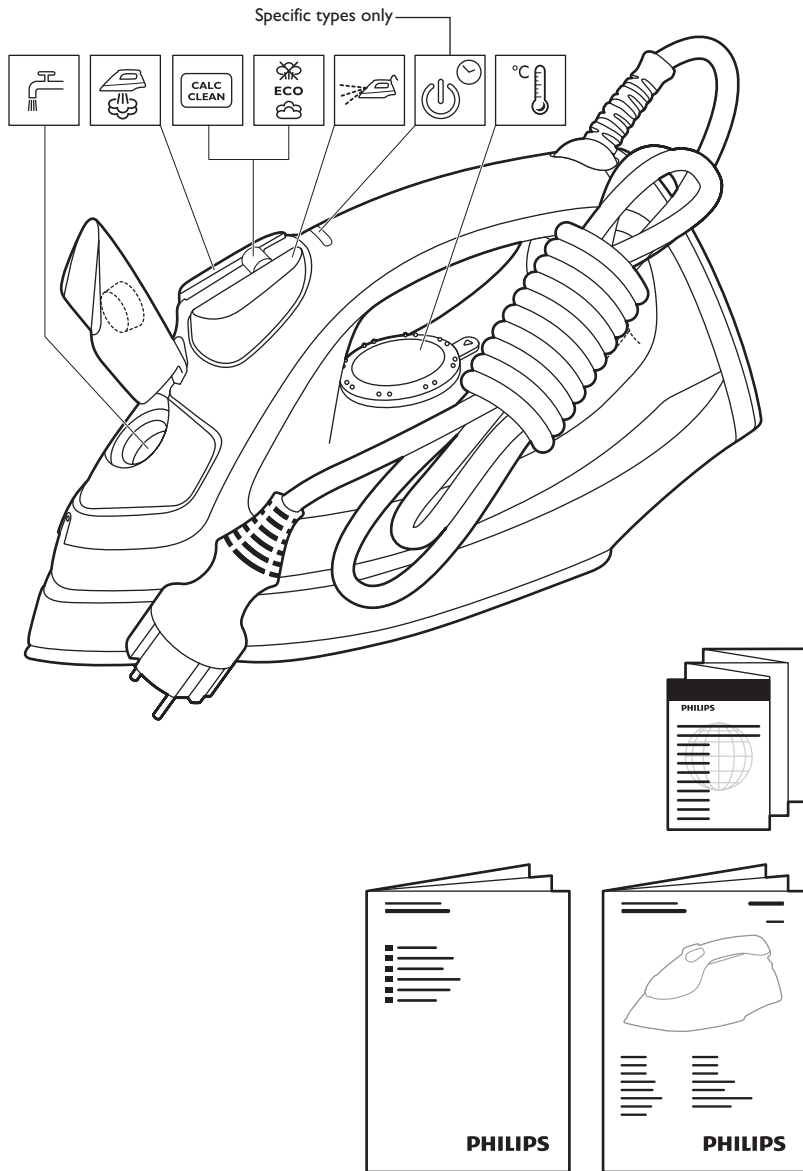
Посібник користувача

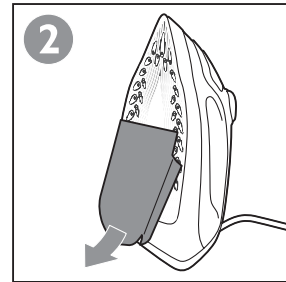
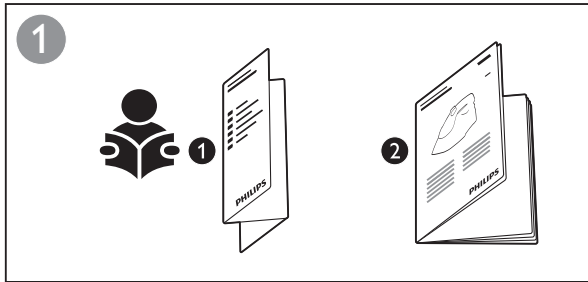
Εγχειρίδιο χρήσης

Kullanım kılavuzu

# PHILIPS

	3		12
	4		13
	4		14
	6		17
	8		17
	8		18
	9		24





**EN** Fill the water tank with tap water only. Do not add perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals to avoid damage to your iron.

**BG** Пълнете резервоара за вода само с чешмяна вода. Не добавяйте ароматизатор, оцет, кола, препарати за отстраняване на накип, помощни препарати за гладене или други химикали, за да не повредите ютията.

**CS** Naplňte nádržku pouze vodou z kohoutku. Nepřidávejte parfém, ocet, škrob, prostředky pro odstranění vodního kamene, přípravky pro usnadnění žehlení ani jiné chemické látky. Předejdete tak poškození žehličky.

**ET** Täitke veepaak ainult kraaniveega. Et triikrauda mitte kahjustada, ärge lisage parfüümi, äädikat, tärklist, rooste eemaldusvahendit, triikimist hõlbustavaid vahendeid või muid kemikaale.

**HR** Spremnik za vodu punite isključivo vodom iz slavine. Kako biste spriječili oštećenje glačala, nemojte dodavati parfem, ocat, izbjeljivač, sredstva za uklanjanje kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja ili neke druge kemikalije.

**HU** A víztartályt csak csapvízzel töltsd fel. A vasaló károsodásának elkerülése érdekében a vízhez ne tegyen parfümöt, ecetet, keményítőt, vízkőmentesítőt, vasaláskönnyítő adalékot vagy egyéb vegyi anyagot.

**KK** Су ыдысына тек ағын су құйыңыз. Үтікті зақымдамау үшін, оған иіс су, сірке су құймаңыз, крахмал, қақ кетіргіш заттар, үтіктеуді жеңілдететін заттар немесе басқа химиялық заттар салмаңыз.

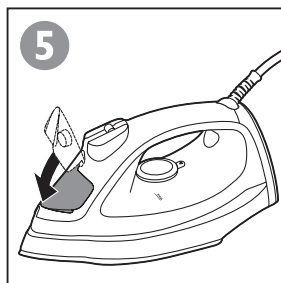
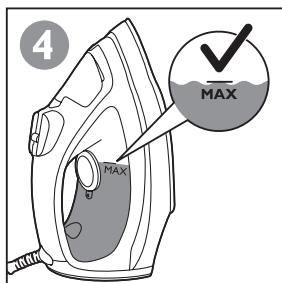
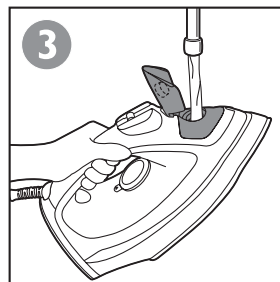
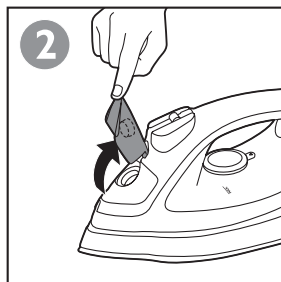
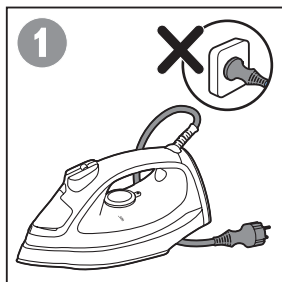
**LT** Į vandens bakelį pilkite tik vandenį iš čiaupo. Nepilkite kvepalų, acto, krakmolo, nuosėdų šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių ar kitokių cheminių medžiagų, kad nesugadintumėte lygintuvą.

**LV** Piepildiet ūdens tvertni tikai ar krāna ūdeni. Lai izvairītos no gludekļa bojājumiem, nepievienojiet ūdenim smaržvielas, etiķi, cieti, gludināšanas līdzekļus vai citas ķīmikālijas.

**PL** Zbiorniczek wody można napełniać jedynie wodą z kranu. Dodawanie perfum, octu, krochmalu, środków do usuwania kamienia, ułatwiających prasowanie lub innych środków chemicznych może spowodować uszkodzenie żelazka.

- RO** Umpleți rezervorul de apă numai cu apă de la robinet. Nu adăugați parfum, oțet, amidon, agenți pentru îndepărtarea calcarului, produse de călcare sau alte substanțe chimice pentru a evita deteriorarea fierului dvs.
- RU** Заполняйте резервуар для воды только водопроводной водой. Во избежание повреждения утюга не добавляйте духи, уксус, крахмал, средства для удаления накипи или для глажения и другие химические средства.
- SK** Do zásobníka na vodu vždy nalievajte len vodou z vodovodu. Nepridávajte parfumy, ocot, škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia ani žiadne iné chemikálie, aby ste predišli poškodeniu žehličky.
- SL** Zbiralnik za vodo napolnite samo z vodo iz pipe. Ne dodajajte dišav, kisa, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, dodatkov za likanje ali drugih kemičnih sredstev, da ne poškodujete likalnika.

- SR** Rezervoar punitе isključivo vodom iz slavine. Nemojte da dodajete parfem, sirće, štirak, sredstva za skidanje kamenca, aditive za peglanje niti druge hemikalije kako biste izbegli oštećenje pegle.
- UK** Наповнюйте резервуар для води лише водою з-під крана. Для запобігання пошкодженню праски не додавайте парфуми, оцет, крохмаль, засоби для видалення накипу, засоби для прасування або інші хімічні речовини.
- EL** Γεμίστε τη δεξαμενή νερού μόνο με νερό βρύσης. Μην προσθέτετε άρωμα, ξίδι, κόλλα κολλαρίσματος, ουσίες αφαλάτωσης, υγρά σιδερώματος ή άλλες χημικές ουσίες, καθώς μπορεί να προκληθεί βλάβη στο σίδερο.
- TR** Su haznesini yalnızca musluk suyuyla doldurun. Ütünüzün zarar görmemesi için, su haznesine parfüm, sirke, kola, kireç çözücü maddeler, ütülemeğe yardımcı olacak ürünler veya başka kimyasal maddeler koymayın.





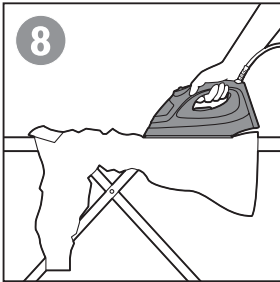
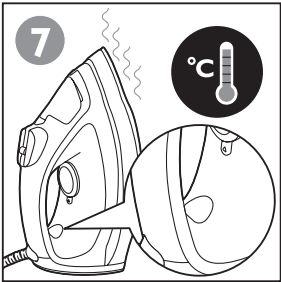
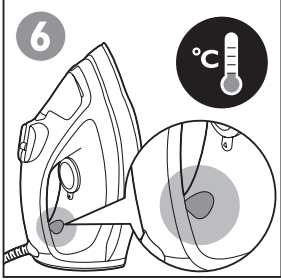
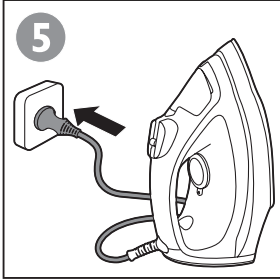
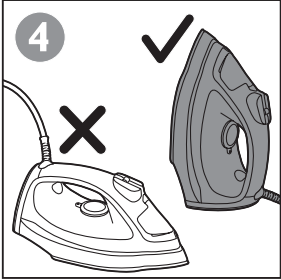
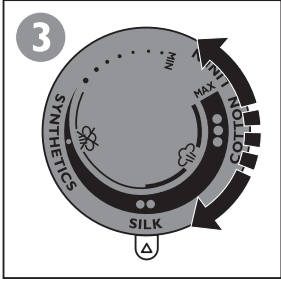
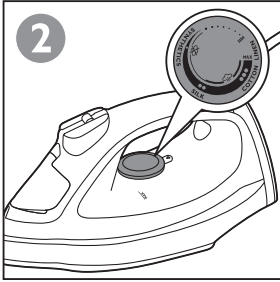
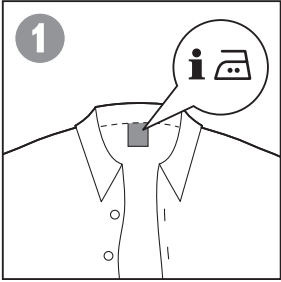
EN	Fabrics	LV	Audums	EL	Ύφασμα		
BG	Тъкани	PL	Tkanina	TR	Kumaş		
CS	Textilie	RO	Material				
ET	Kangas	RU	Ткань				
HR	Tkanina	SK	Látka				
HU	Textil	SL	Tkanina				
KK	Мата	SR	Tkanina				
LT	Medžiaga	UK	Тканина				

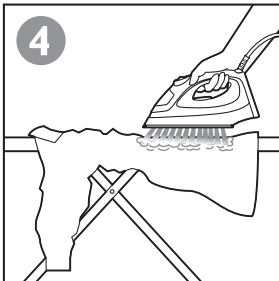
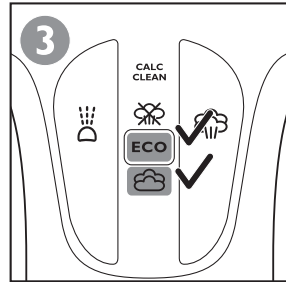
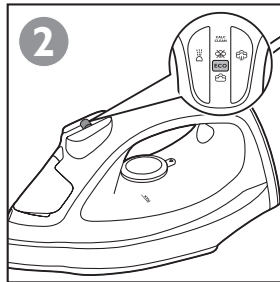
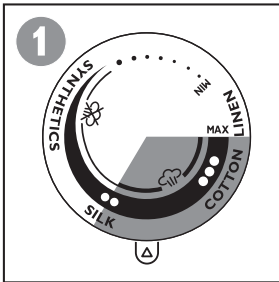
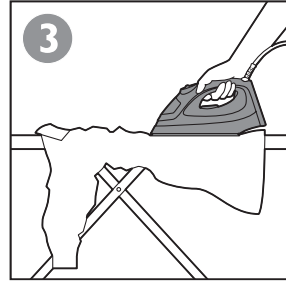
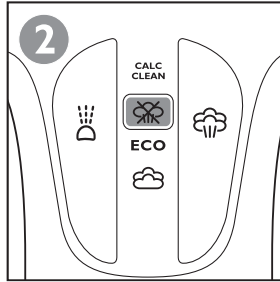
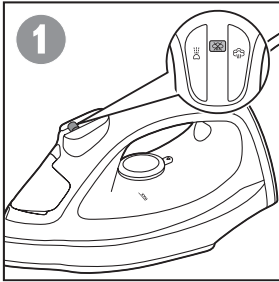
EN	Linen	LV	Lins	EL	Λινά	<b>MAX LINEN</b>	
BG	Лен	PL	Len	TR	Keten		
CS	Len	RO	ln				
ET	Linane	RU	Лен				
HR	Lan	SK	Ľan				
HU	Vászon	SL	Posteljnina				
KK	Зығыр	SR	Lan				
LT	Linas	UK	Льон				

EN	Cotton	LV	Kokvilna	EL	Βαμβακερά	<b>COTTON</b>	
BG	Памук	PL	Bawełna	TR	Pamuklu		
CS	Bavlna	RO	Bumbac				
ET	Puuvillane	RU	Хлопок				
HR	Pamuk	SK	Bavlna				
HU	Pamut	SL	Bombaž				
KK	Мақта	SR	Pamuk				
LT	Medvilnė	UK	Бавовна				

EN	Silk	LV	Zīds	EL	Μεταξωτά	<b>SILK</b>	<b>ECO</b>
BG	Коприна	PL	Jedwab	TR	İpekli		
CS	Hedvábí	RO	Mătase				
ET	Siid	RU	Шелк				
HR	Svila	SK	Hodváb				
HU	Selyem	SL	Svila				
KK	Жібек	SR	Svila				
LT	Šilkas	UK	Шовк				

EN	Synthetics	LT	Sintetinė	RU	Синтетика	<b>SYNTHETICS</b>	
BG	Синтетика		medžiaga	SK	Syntetická		
CS	Syntetická	LV	Sintētiski		lātka		
			audumi	SL	Sintetika		
ET	Sünteeiline	PL	Tkaniny	SR	Sintetika		
HR	Sintetika		syntetyczne	UK	Синтетика		
HU	Műszálas	RO	Material	EL	Συνθετικά		
KK	Синтетика		sintetice	TR	Sentetikler		









- EN** You can use the steam boost function at high temperatures (•• and above) both horizontally and vertically. Press the steam boost button briefly to apply a shot of steam to remove a stubborn crease from a garment. You can also press and hold the steam boost button for extra steam during ironing (specific types only).
- BG** Можете да използвате функцията за допълнителна пара при високи температури (•• и повече) както хоризонтално, така и вертикално. Натиснете за кратко бутон за допълнителна пара, което ще ви даде парен удар за отстраняване на упорити гънки от дрехата. Може също да натиснете и задържите бутон за допълнителна пара, за повече пара по време на гладенето (само за определени модели).
- CS** Funkci parního rázu lze používat při vysokých teplotách (•• a vyšší) horizontálně i vertikálně. Krátkým stisknutím tlačítka parního rázu aplikujete parní ráz, čímž odstraníte z oblečení nepoddajný záhyb. Tlačítko parního rázu lze též stisknout a podržet, čímž získáte během žehlení velké množství páry (pouze některé typy).
- ET** Te saate kasutada lisaauru funktsiooni kõrgemal temperatuuridel (•• ja rohkem) nii horisontaalselt kui ka vertikaalselt. Vajutage korra lisaauru nuppu, et väljuks aurujuga tõrksate kortside rõivast eemaldamiseks. Triikimise ajal saab täiendavat auru, kui vajutate ja hoiate all lisaauru nuppu (ainult teatud mudelitel).
- HR** Funkciju za dodatnu količinu pare možete koristiti pri visokim temperaturama (•• i višima) i vodoravno i okomito. Kratko pritisnite gumb za dodatnu količinu pare kako biste mlaz pare primijenili na tvrdokorne nabore na odjeći. Možete i pritisnuti i zadržati gumb za dodatnu količinu pare tijekom glačanja (samo neki modeli).
- HU** Használhatja a gőzlövet funkciót magas hőmérsékleten (•• vagy magasabb) vízszintesen és függőlegesen is. Egy makacs gyűrődések eltávolítása érdekében nyomja meg röviden a gőzlövet gombot. A vasalás közben alkalmazott extra gőzlövethez tartsa lenyomva a gőzlövet gombot (csak bizonyos típusoknál).
- KK** Буды күшейту функциясын жоғары температураларда (•• және одан жоғары) көлденең және тігінен де пайдалануға болады. Будың көмегімен киімнен қатты қыртыстарды кетіру үшін, буды күшейту түймесін басып қалыңыз. Сондай-ақ, үгіктеу кезінде буды күшейту түймесін басып тұрып қосымша бу шығаруға болады (тек кейбір түрлерінде ғана).
- LT** Galite naudoti horizontalios ir vertikalios garo srovės funkciją, esant aukštomis temperatūroms (•• ir aukštesnėms). Trumpam paspauskite garo srovės mygtuką, kad paleistumėte garų pliūpsnį, norėdami išlyginti sunkiai išlyginamą drabužio raukšlę. Norėdami lyginimo metu paleisti papildomą garų, palaikykite paspaudę garų srovės mygtuką (tik tam tikri modeliai).
- LV** Varat lietot papildu tvaika funkciju gludinot augstā temperatūrā (•• un augstākā) gan horizontālā, gan vertikālā stāvoklī. Uz īsu brīdi nospiediet papildu tvaika pogu, lai ar tvaika strūklu palīdzību atbrīvotos no grūti izgludināmām krokām. Gludināšanas laikā varat arī nospiegt un turēt nospiestu pastiprināta tvaika pogu, lai iegūtu papildu tvaiku (tikai atsevišķiem modeļiem).
- PL** Z funkcji silnego uderzenia pary można korzystać w wysokich temperaturach (•• i powyżej) zarówno w poziomie, jak i w pionie. Naciśnij przycisk silnego uderzenia pary, aby usunąć uporczywe zagniecenia z odzieży. Możesz również nacisnąć i przytrzymać ten przycisk w celu uzyskania dodatkowego strumienia pary podczas prasowania (tylko wybrane modele).

- RO** Puteți utiliza funcția de jet de abur la temperaturi ridicate (•• și peste) atât orizontal, cât și vertical. Apăsăți scurt butonul pentru funcția de jet de abur pentru a aplica un jet de abur pentru a îndepărta o cută încăpățânată de pe un articol de îmbrăcăminte. Puteți de asemenea menține apăsat butonul pentru funcția de jet de abur pentru abur suplimentar în timpul călcatului (numai la anumite modele).
- RU** В процессе глажения при высоких температурах (•• и выше) можно использовать функцию "Паровой удар" как в горизонтальном, так и в вертикальном положении. Нажмите кнопку парового удара. Благодаря подаче пара можно разгладить стойкие складки на ткани. Для усиленной подачи пара нажмите и удерживайте кнопку парового удара (только для некоторых моделей).
- SK** Funkciu prídavného prúdu pary môžete používať pri vysokých teplotách (•• a vyššie) vo vodorovnej aj zvislej polohe. Krátkym stlačením tlačidla prídavného prúdu pary vypustíte intenzívny prúd pary, pomocou ktorého odstránite silne pokrčené miesta na oblečení. Tlačidlo prídavného prúdu pary môžete tiež stlačiť a podržať počas žehlenia, čím zintenzívnete naparovanie (len určité modely).
- SL** Funkcijo za izpust pare lahko uporabljate pri visokih temperaturah (•• in več) v navpičnem ali vodoravnem položaju. Za kratko pritisnite gumb za izpust pare, da s paro z oblačil odstranite trdovratne gube. Med likanjem lahko gumb za izpust pare tudi pridržite za dodaten izpust pare (samo pri določenih modelih).
- SR** Funkciju za dodatnu količinu pare možete da koristite za horizontalno i vertikalno peglanje na visokim temperaturama (•• i više). Kratko pritisnite dugme za dodatnu količinu pare kako biste primenili mlaz pare radi uklanjanja tvrdokornih nabora sa odevnog predmeta. Pored toga, možete da pritisnete i zadržite dugme za dodatnu količinu pare da biste dobili veću količinu pare tokom peglanja (samo određeni modeli).
- UK** Функцію подачі парового струменя можна використовувати за високих температур (•• і вище) як у горизонтальному положенні, так і у вертикальному. Коротко натисніть кнопку подачі парового струменя для усунення важких складок на одязі. Кнопку подачі парового струменя можна також натиснути та утримувати для додаткового викиду пари під час прасування (лише окремі моделі).
- EL** Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία βολής ατμού στις υψηλές θερμοκρασίες (•• και πάνω), με το σίδερο σε οριζόντια ή σε κάθετη θέση. Πατήστε σύντομα το κουμπί βολής ατμού για να προκληθεί μια ριπή ατμού και να αφαιρέσετε μια επίμονη τσάκιση από το ρούχο. Για ακόμη περισσότερο ατμό κατά το σιδέρωμα, μπορείτε επίσης να πατήσετε παρατεταμένα το κουμπί βολής ατμού (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους).
- TR** Buhar püskürtme fonksiyonunu yüksek sıcaklıklarda (•• ve üstünde) dikey ve yatay olarak kullanabilirsiniz. Kumaş üzerindeki inatçı bir kırışığı gidermek amacıyla buhar uygulamak için buhar püskürtme düğmesine kısaca basın. Ayrıca ütöleme sırasında buhar püskürtme düğmesini basılı tutarak ekstra buhar püskürtebilirsiniz (sadece belirli modellerde).

EN	Fabric	LT	Medžiaga	SR	Tkanina
BG	Тъкани	LV	Audums	UK	Тканина
CS	Textilie	PL	Tkanina	EL	Υφασμα
ET	Kangas	RO	Material	TR	Kumaş
HR	Tkanina	RU	Ткань		
HU	Textil	SK	Látka		
KK	Мата	SL	Tkanina		



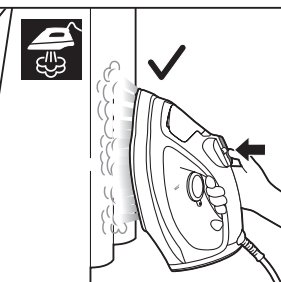
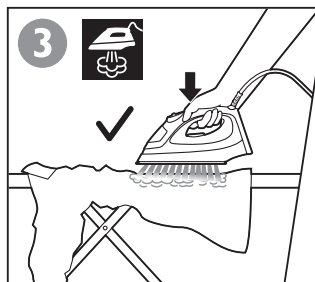
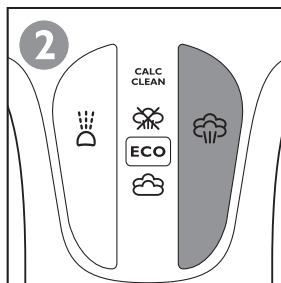
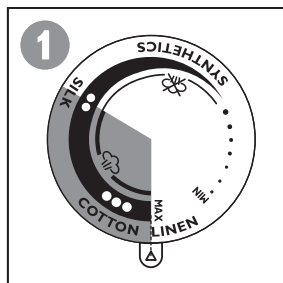
EN	Cotton, Linen	LT	Medvilnė, linas	SR	Pamuk, laneno platno
BG	Памук, лен	LV	Kokvilna, lins	UK	Бавовна, льон
CS	Bavlna, len	PL	Bawełna, len	EL	Βαμβακερά, λινά
ET	Puuvillane, linane	RO	Bumbac, ln	TR	Pamuklu, Keten
HR	Pamuk, lan	RU	Хлопок, лен		
HU	Pamut, vászon	SK	Bavlna, ľan		
KK	Мақта, зығыр	SL	Bombaž, posteljnjina		

●●●, MAX



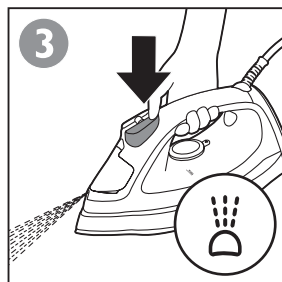
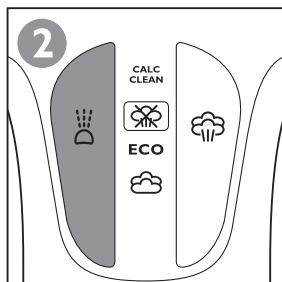
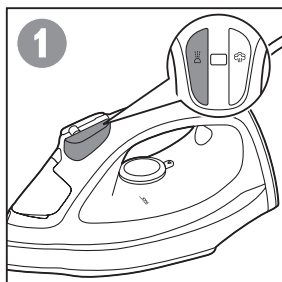
EN	Silk, Wool, Synthetics	LT	Šilkas, vilna, sintetinė medžiaga	SR	Svila, vuna, sintetiķa
BG	Коприна, вълна, синтетика	LV	Zīds, vilna, sintētika	UK	Шовк, вовна, синтетика
CS	Hedvábí, vlna, syntetické materiály	PL	Jedwab, wełna, tkaniny syntetyczne	EL	Μεταξωτά, μάλλινα, συνθετικά
ET	Siid, villane, sünteetiline	RO	Mătase, Lână, Materiale sintetice	TR	İpekli, Yünü, Sentetik
HR	Svila, vuna, sintetiķa	RU	Шелк, шерсть, синтетика		
HU	Selyem, gyapjú, műszálas	SK	Hodváb, vlna, syntetická látka		
KK	Жібек, жүн, синтетика	SL	Svila, volna, sintetiķa		

●●



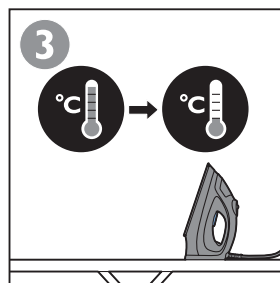
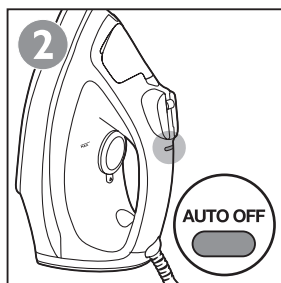
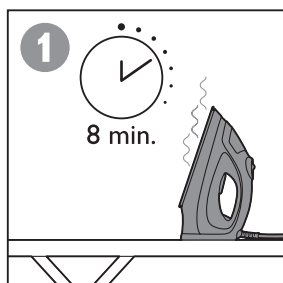
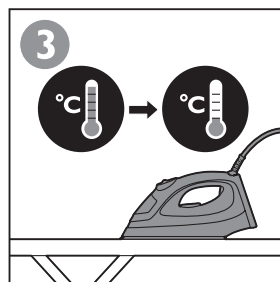
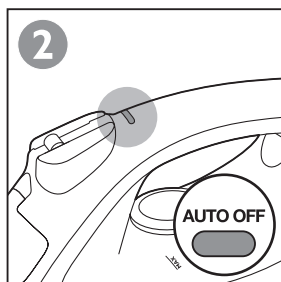
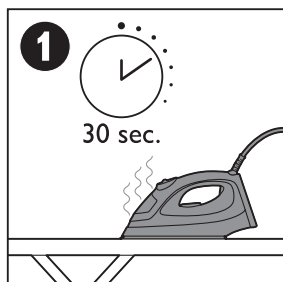


- EN** Use the spray function to remove stubborn creases at any temperature.
- BG** Използвайте функцията за пръскане за премахване на упорити гънки при всякаква температура.
- CS** Rozprašovač použijte k odstranění nepoddajných záhybů při jakékoli nastavené teplotě.
- ET** Kasutage piserdusfunktsiooni raskete kortside kõrvaldamiseks igal temperatuuril.
- HR** Funkciju raspršivanja koristite za uklanjanje tvrdokornih nabora pri bilo kojoj temperaturi.
- HU** A vízpermetezési funkció bármely hőfokon alkalmazható a makacs gyűrődések kisimítására.
- KK** Су шашу функциясын пайдаланып қатты қыртыстарды кез келген температурада кетіріңіз.
- LT** Purškimo funkcija padės išlyginti sunkiai įveikiamas raukšles lyginant bet kokia temperatūra.
- LV** Izmantojiet smidzināšanas funkciju, lai jebkurā temperatūrā izgludinātu grūti izgludināmas apģērba krokas.
- PL** Funkcji spryskiwacza można użyć w celu usunięcia opornych zagnieceń.
- RO** Utilizați funcția spray pentru a netezi cutele mai încăpățănate la orice temperatură.
- RU** Применение функции разбрызгивания для размягчения стойких складок возможно при любой температуре.
- SK** Kropenie sa používa na odstránenie odolných záhybov pri ľubovoľnej teplote.
- SL** Funkcijo pršenja uporabite za odstranitev trdovratnih gub pri katerikoli temperaturi.
- SR** Funkciju raspršivanja možete da koristite za uklanjanje tvrdokornih nabora na bilo kojoj temperaturi.
- UK** Використовуйте функцію розпилення для усунення важких складок за будь-якої температури.
- EL** Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία ψεκασμού σε οποιαδήποτε θερμοκρασία για να αφαιρέσετε επίμονες τσακίσεις.
- TR** İnatçı kırışıklıkları her sıcaklıkta gidermek için sprey özelliğini kullanın.



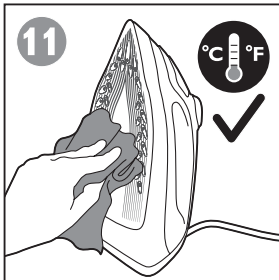
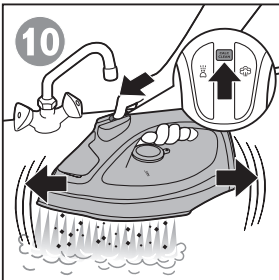
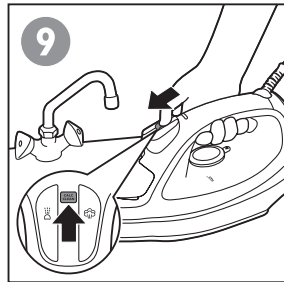
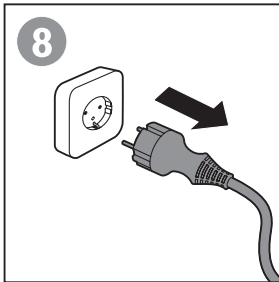
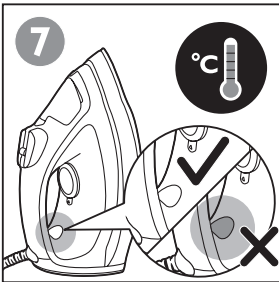
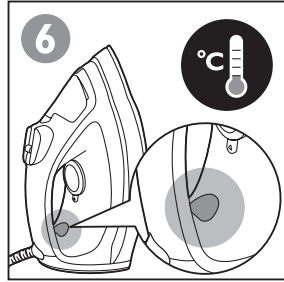
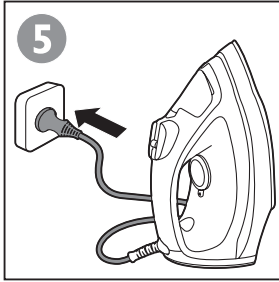
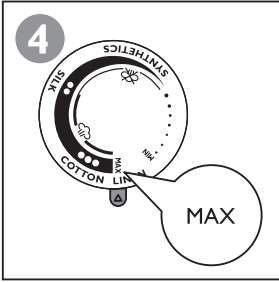
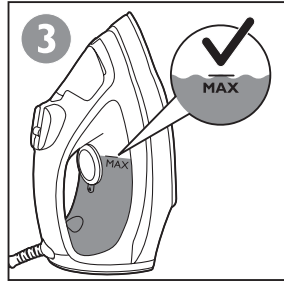
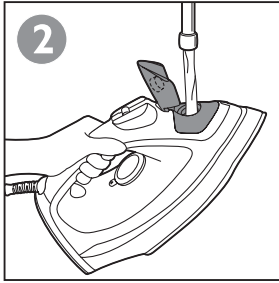
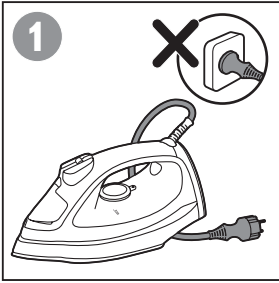


- EN Auto off (specific types only).  
BG Автоматично изключване (само за определени модели).  
CS Automatické vypnutí (pouze některé typy).  
ET Automaatne väljalülitus (ainult teatud mudelitel).  
HR Automatsko isključivanje (samo neki modeli).  
HU Automatikus kikapcsolás (csak bizonyos típusoknál).  
KK **Автоматты өшу (тек кейбір түрлерінде ғана).**  
LT Automatinis išjungimas (tik tam tikri modeliai).  
LV Automātiskā izslēgšanās (tikai atsevišķiem modeļiem).  
PL Funkcja automatycznego wyłączenia (tylko wybrane modele).
- RO Oprire automată (numai la anumite modele).  
RU Автоотключение (только для некоторых моделей).  
SK Automatické vypnutie (len určité modely).  
SL Samodejni izklop (samo pri določenih modelih).  
SR Indikator automatskog isključivanja (samo određeni modeli).  
UK Автоматичне вимкнення (лише окремі моделі).  
EL Αυτόματη διακοπή λειτουργίας (μόνο σε συγκεκριμένους τύπους).  
TR Otomatik kapanma (sadece belirli modellerde).



- EN** Descalce every two weeks. Fill the water tank and heat the iron to 'MAX' temperature. Then, unplug and hold the iron over your sink. Push and hold the slide button to calc-clean while you shake the iron to flush out the water.
- BG** Премахвайте накипа на всеки две седмици. Напълнете резервоара за вода и загрейте ютията до температура "MAX". След това извадете щепсела от контакта и дръжте ютията над мивката. Натиснете и задръжте бутона за почистване на накип, като същевременно разклащате ютията, за да я промиете.
- CS** Odstraňování vodního kamene provádějte každé dva týdny. Naplňte nádržku a zahřejte žehličku na teplotu „MAX“. Poté žehličku odpojte a podržte nad dřezem. Zatlačením a podržením bočního tlačítka provedte odstranění vodního kamene. Zároveň z žehličky vytřepte vodu.
- ET** Eemaldage katlakivi iga kahe nädala järel. Täitke veepaak ja laske triikraual kuumeneda MAX-temperatuurini. Seejärel tõmmake pistik seinakontaktist välja ja hoidke triikrauda kraanikausi kohal. Vajutage ja hoidke katlakivi eemaldamise nuppu all, samal ajal vee välja uhtumiseks triikrauda raputades.
- HR** Kamenac uklanjajte svaka dva tjedna. Napunite spremnik za vodu i zagrijte glačalo do najviše temperature ("MAX"). Zatim iskopčajte glačalo i držite ga iznad sudopera. Gurnite i zadržite klizni gumb za uklanjanje kamenca istovremeno tresući glačalo kako biste izlili vodu.
- HU** Kéthetente végezzen vízkőmentesítést. Töltse fel a víztartályt és melegítse fel a vasalót „MAX” hőmérsékletre. Ezután húzza ki a vasalót és tartsa a mosogató fölé. A vízkőmentesítéshez tartsa lenyomva a csúszógombot, közben a vasalót rázva távolítsa el a vizet.
- KK** Екі апта сайын қақтан тазартып тұрыңыз. Су ыдысын толтырып, үтікті «MAX» (Ең жоғ.) температура деңгейіне қойып қыздырыңыз. Содан соң үтікті розеткадан ажыратып, шұңғылшаның үстінен ұстаныз. Сырғыту түймесін қақтан тазалау режиміне апарып тұрып, үтікті шайқап суын төгіңіз.
- LT** Išvalykite kas dvi savaites. Pripildykite vandens bakelį ir nustatykite temperatūrą iki „MAX“ žymos. Tada išjunkite lygintuvą ir laikykite virš kriauklės. Paspauskite ir palaikykite nuspaudę slenkantį mygtuką, kad nuosėdos pasišalintų kartu su vandeniu tuo metu, kai kratote lygintuvą.
- LV** Atkalķojiet gludekli reizi divās nedēļās. Piepildiet ūdens tvertni ar ūdeni un uzkarsējiet gludekli līdz maksimālajai temperatūrai. Pēc tam atvienojiet gludekli no elektrotīkla un turiet to virs izlietnes. Bīdiet un turiet slīdslēdzi Calc-Clean (atkalķošanas) pozīcijā vienlaicīgi kratot gludekli, lai iztukšotu ūdens tvertni.
- PL** Kamień należy usuwać co dwa tygodnie. Napełnij zbiorniczek wody i rozgrzej żelazko do temperatury maksymalnej („MAX”). Następnie odłącz żelazko od gniazodka elektrycznego i trzymaj je nad zlewem. Naciśnij i przytrzymaj suwak w położeniu Calc-Clean, potrząsając żelazkiem, aby wylać wodę.

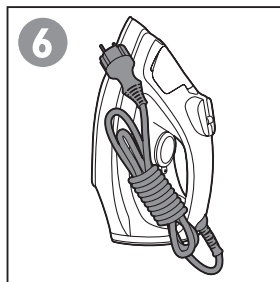
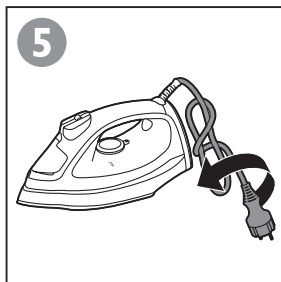
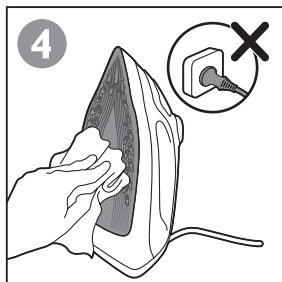
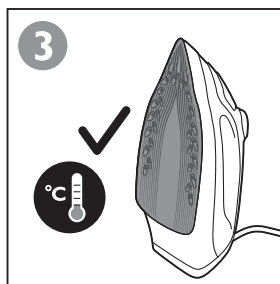
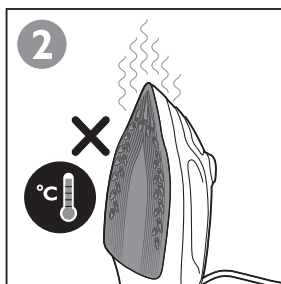
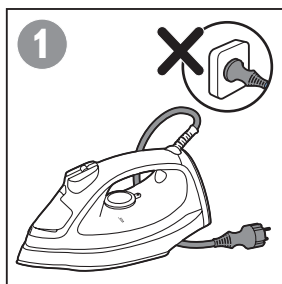
- RO** Îndepărtați calcarul la fiecare două săptămâni. Umpleți rezervorul de apă și încălziți fierul la temperatura maximă. Apoi scoateți aparatul din priză și țineți-l deasupra chiuvetei. Mențineți apăsat butonul glisant pentru a curăța calcarul în timp ce scuturați fierul pentru a elimina apa.
- RU** Проводите очистку от накипи каждые 2 недели. Наполните резервуар для воды и нагрейте утюг до максимальной температуры. Затем отключите утюг от сети и поднесите к раковине. Нажмите и удерживайте ползунковый переключатель в положении Calc-Clean, слегка потрясите утюг для удаления накипи.
- SK** Vodný kameň odstraňujte každé dva týždne. Naplňte zásobník na vodu a zohrejte žehličku na teplotu „MAX“. Potom žehličku odpojte a podržte ju nad umývadlom. Stlačte a podržte posuvné tlačidlo na odstraňovanie vodného kameňa a súčasne zo žehličky vytraste vodu.
- SL** Vodni kamen odstranjujte vsaka dva tedna. Napolnite zbiralnik za vodo in likalnik segrejte na najvišjo temperaturo. Nato likalnik odklopite in držite nad lijakom. Pridržite gumb za odstranjevanje vodnega kamna in stresajte likalnik, da iz njega odteče voda.
- SR** Očistite kamenac svake dve nedelje. Napunite rezervoar za vodu i zagrejte peglu na maksimalnu temperaturu. Zatim je isključite iz zidne utičnice i držite je iznad sudopere. Gurnite i zadržite klizno dugme da biste očistili kamenac tako što ćete tresti peglu kako bi iz nje izašla voda.
- UK** Видаляйте накип кожні два тижні. Наповніть резервуар для води та нагрійте праску до температури "MAX". Потім від'єднайте праску від мережі. Тримаючи праску над раковиною, посуňte кнопку-повзунок у положення Calc-Clean та утримуйте її, трясучи праскою, поки не вилється вода.
- EL** Αφαιρέστε τα άλατα κάθε δύο εβδομάδες. Γεμίστε τη δεξαμενή νερού και επιλέξτε τη μέγιστη θερμοκρασία ("MAX"). Στη συνέχεια, βγάλτε το σίδερο από την πρίζα και κρατήστε το πάνω από το νεροχύτη σας. Σπρώξτε παρατεταμένα το κουμπί ολίσθησης, κουνώντας ταυτόχρονα το σίδερο για να βγει το νερό.
- TR** İki haftada bir kireci temizleyin. Su haznesini doldurun ve ütüyü 'MAX' sıcaklığına getirin. Sonra ütünün fişini çekin ve ütüyü lavabonun üzerine tutun. Suyun boşalması için ütüyü sallarken sürgülü düğmeyi kireç temizleme ayarında basılı tutun.












- EN** Do not use steelwool, vinegar or any abrasive cleaning agent.
- BG** Не използвайте стоманена вълна, оцет или абразивен почистващ препарат.
- CS** Nepoužívejte drátěnku, ocet nebo abrazivní čisticí prostředky.
- ET** Ärge kasutage traatvilla, äädikat ega abrasiivseid puhastusvahendeid.
- HR** Nemojte koristiti čeličnu vunu, ocat ili abrazivna sredstva za čišćenje.
- HU** Ne használjon fém súrolószivacsot, ecetet és súroló tisztítószereket.
- KK** Темір кырғышты, сірке суын немесе абразивті тазалау құралдарын пайдалануға болмайды.
- LT** Nenaudokite plieno kempinėlės, acto ar bet kokių šiurkščių valymo priemonių.
- LV** Aizliegts izmantot tērauda vati, etiķi, kā arī jebkādas abrazīvus tīrīšanas līdzekļus.
- PL** Nie używaj druciaków, octu ani żadnych środków ściemnych.
- RO** Nu utilizați vată minerală, oțet sau orice agent de curățare abraziv.
- RU** Не используйте металлическую мочалку, уксус и абразивные чистящие средства.
- SK** Nepoužívajte drôtenku, ocot ani drsné čistiace prostriedky.
- SL** Ne uporabljajte jeklene volne, kisa ali drugih jedkih čistilnih sredstev.
- SR** Nemojte da koristite čeličnu vunu, sirće niti bilo koje drugo abrazivno sredstvo za čišćenje.
- UK** Не використовуйте сталеві губки, оцет та інші абразивні засоби для чищення.
- EL** Μην χρησιμοποιήσετε σύρμα καθαρισμού, ξίδι ή άλλα διαβρωτικά καθαριστικά.
- TR** Bulaşık teli, sirke veya herhangi bir aşındırıcı temizlik malzemesi kullanmayın.











Problem	Possible cause	Solution
EN	The iron does not produce steam.	The steam position is set to  . Set the steam position to ECO or  .
	The iron leaks	The water tank is filled beyond its capacity. Do not fill the water tank beyond the 'MAX' symbol.
	The steam boost function does not work properly.	You have used the steam boost function too often with not enough intervals. Temporarily keep the iron horizontal before you use the steam boost function again.
	Flakes and impurities leak from the soleplate during ironing.	Hard water forms flakes inside the soleplate. Use the calc-clean function until all flakes and impurities have been disposed of.
	Water spots appear on the garment during ironing.	Steam has condensed onto the ironing board. Occasionally iron wet spots without steam in order to dry them. If the underside of the ironing board is wet, wipe it dry with a piece of dry cloth. To prevent steam from condensing onto the ironing board, use an ironing board with a wire mesh top.



Проблем	Вероятна причина	Решение
BG	Ютията не подава пара.	Регулаторът на парата е в положение  . Поставете регулатора на парата в положение ECO или  .
	Има изтичане от ютията.	Резервоарът за вода е напълнен над вместимостта му. Не пълнете водния резервоар над знака "MAX".
	Функцията за парен удар не работи правилно.	Използвали сте функцията за допълнителна пара твърде често с недостатъчни интервали. Временно оставете ютията хоризонтална, преди да използвате отново функцията за допълнителна пара.
	По време на гладене от гладещата плоча падат люспици и нечистотии.	Твърдата вода образува люспици в гладещата плоча. Използвайте функцията за премахване на накип, докато изпадат всички люспици и нечистотии.
	Върху дрехата се появяват водни петна по време на гладене.	Има кондензация на пара върху дъската за гладене. Гладете върху мокрите петна от време на време без пара, за да ги изсушите.
	Ако дъската за гладене е мокра от долната страна, избършете я с парче сух плат.	За да не допуснете кондензация на пара върху дъската за гладене, използвайте дъска за гладене с мрежесто покритие.

Problém	Možná příčina	Řešení
CS	Žehlička neprodukuje páru.	Nastavte pozici volby páry do polohy ECO nebo  .
	Žehlička netěsní.	Neplňte nádržku na vodu nad úroveň značky „MAX“.
	Funkce parního rázu správně nefunguje.	Před dalším použitím funkce parního rázu držte žehličku dočasně ve vodorovné poloze.
	Během žehlení unikají z žehlicí plochy šupinky a nečistoty. Při žehlení se na oděvu objevují mokré skvrny.	Použijte funkci odstraňování vodního kamene a odstraňte nečistoty a šupinky. Odstranění vlhkých skvrn proveďte tak, že je příležitostně vyžehlíte žehličkou. Abyste zabránili kondenzaci páry na žehlicím prkně, použijte žehlicí prkno s drátěnou síťovinou.

Problem	Võimalik põhjus	Lahendus
<b>ET</b> Triikraust ei tule auru.  Triikraud lekib.  Lisaauru funktsioon ei tööta korralikult.  Katlakivi helbed ja mustus väljuvad triikimise ajal triikraua tallast. Triikimise ajal ilmuvad riidele märjad plekid.	Aururegulaator on seadistatud asendisse  . Veepaak on täidetud üle lubatud piiri. Te olete kasutanud lisaauru funktsiooni liiga tihti, ilma piisavate vaheaegadeta. Kare vesi tekitab triikraua tallas katlakivi helbeid. Triikimislauale on kondenseerunud aur. Kui triikimislaua alaosa on märg, kuivatage seda kuiva lapiga.	Seadistage aururegulaator asendisse <b>ECO</b> või  .  Ärge kunagi täitke veepaaki üle MAX-tähise. Enne lisaauru funktsiooni uuesti kasutamist hoidke triikrauda mõnda aega horisontaalasendis.  Kasutage katlakivi eemaldamise funktsiooni, kuni kõik helbed ja mustus on kadunud. Aeg-ajalt triikige märgi laike kuivatamiseks ilma auruta. Et hoida ära auru triikimislauale kondenseerumist, kasutage triikimislauda, millel on armatuurst ülaosa.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
<b>HR</b> Glačalo ne proizvodi paru.  Iz glačala curi voda.  Funkcija mlaza pare ne radi ispravno.  Prilikom glačanja komadići kamenca i prljavština izlaze iz površine za glačanje. Za vrijeme glačanja na odjeći se pojavljuju vlažne mrlje.	Postavka za paru postavljena je na  . Spremnik za vodu previše je napunjen. Prečesto ste koristili funkciju mlaza pare uz nedovoljne intervale između korištenja. Tvrdra voda stvara kamenac unutar površine za glačanje. Para se kondenzirala na dasci za glačanje. Ako je donja strana daske vlažna, obrišite je suhom krpom.	Postavku pare postavite na <b>ECO</b> ili  .  Nemojte puniti spremnik za vodu iznad simbola "MAX". Prije ponovnog korištenja funkcije mlaza pare privremeno zadržite glačalo u vodoravnom položaju. Koristite funkciju za uklanjanje kamenca sve dok ne izađu svi komadići kamenca i prljavština.  Vlažna mjesta s vremena na vrijeme izglacajte kako bi se osušila. Kako biste spriječili kondenziranje pare na dasci, koristite dasku sa žičanom mrežom.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
<b>HU</b> A vasaló nem termel gőzt.  A vasalóból folyik a víz. A gőzlövet funkció nem működik megfelelően. Vasalás közben vízkőlerakódások és szennyeződések távoznak a vasalótálpból. Vasalás közben nedves foltok jelennek meg ruhán.	A gőzszabályzó  fokozatban van.  A víztartályban túl sok víz van. Túl gyakran, pihentetés nélkül használta a gőzlövet funkciót. A kemény víz vízkőlerakódásokat képez a vasalótálp belsejében.  Gőz csapódik le a vasalóállványon.  Ha a vasalódeszka nedves, törölje meg száraz ruhával.	Állítsa a gőzvezérlő gombot a <b>ECO</b> vagy  pozícióba. Ne töltsse a víztartályt a „MAX.” jelzés fölé. Mielőtt ismét használná a gőzlövet funkciót, kis ideig tartsa a vasalót vízszintesen. A vízkőmentesítő funkcióval távolítsa el az összes vízkőlerakódást és szennyeződést.  A nedves foltokat időről időre gőzölés nélküli vasalással szárítsa fel. A gőz nem csapódik le a vasalódeszkára, ha dróthálós vasalódeszkat használ.



Мәселе	Ықтимал себебі	Шешімі
<p>КК Үтік бу шығармайды.</p> <p>Үтіктен су тамшылайды.</p> <p>Буды күшейтеу функциясы дұрыс жұмыс істемейді.</p> <p>Үтіктеп жатқанда, үтіктің табанынан қақтар мен қалдық заттар түседі.</p> <p>Үтіктеп жатқанда, киім үстінде су дақтары пайда болады.</p>	<p>Бу позициясы  мәніне орнатылған.</p> <p>Су ыдысына артық су құйылған.</p> <p>Буды күшейтеу функциясын тым қысқа аралықпен өте жиі пайдаланғансыз.</p> <p>Қатты су пайдаланғаннан үтік табанында қақ пайда болады.</p> <p>Бу үтіктеу тақтасында суға айналған.</p> <p>Егер үтіктеу тақтасының астыңғы жағы су болса, оны құрғақ шүберекпен сүртіп кептіріңіз.</p>	<p>Бу позициясын <b>ECO</b> немесе  күйіне орнатыңыз.</p> <p>Су ыдысына «MAX» (Ең жоғ.) көрсеткішінен асырып су құюға болмайды.</p> <p>Буды күшейтеу функциясын қайта пайдаланбас бұрын, үтікті уақытша көлденең жерге қойыңыз.</p> <p>Қақтар мен қалдық заттар толық шыққанша қақ тазалау функциясын пайдаланыңыз.</p> <p>Су дақтарын кетіру үшін оларды бусыз үтіктеңіз.</p> <p>Бу үтіктеу тақтасында суға айналмауы үшін, үсті сым тордан жасалған үтіктеу тақтасын қолданыңыз.</p>



Булы үтік



Өндіруші: "Филипс Коньюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды



Ресей және Кедендік Одақ территориясына импорттаушы: "Филипс" ЖШҚ, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскеу қаласы, Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961-1111. GC2900: 2000-2400W, 220-240V, 50-60Hz



Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
<p>LT Lygintuvas neleidžia garų.</p> <p>Iš lygintuvo laša vanduo.</p> <p>Garų srovės funkcija tinkamai neveikia.</p> <p>Lyginimo metu iš lygintuvo pado pasirodo nešvarumai ir apnašos.</p> <p>Lyginimo metu ant drabužių atsiranda drėgnų dėmių.</p>	<p>Garų reguliatorius nustatytas ties .</p> <p>Vandens bakelyje yra per daug vandens.</p> <p>Jūs per dažnai naudojote garų srovės funkciją.</p> <p>Dėl kieto vandens lygintuvo pado viduje susidarė apnašų.</p> <p>Garai susikondensavo ant lyginimo lentos.</p> <p>Jei apatinė lyginimo lentos pusė drėgna, nušluostykite ją sausu skudurėliu.</p>	<p>Nustatykite garų reguliatorių ties <b>ECO</b> arba .</p> <p>Pildami į bakelį vandens, neviršykite „MAX“ žymos.</p> <p>Laikiniai palaikykite lygintuvą horizontalioje padėtyje prieš vėl pradėdami naudoti garų srovės funkciją.</p> <p>Naudokite nuosėdų šalinimo funkciją tol, kol visi nešvarumai ir apnašos bus pašalinti.</p> <p>Norėdami išdžiovinti drėgnas dėmes, karts nuo karto palyginkite jas be garų.</p> <p>Kad garai nesikondensuotų ant lyginimo lentos, naudokite lyginimo lentą su vieliniu tinkeliu viršuje.</p>

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
<p>LV Gludeklis neizdala tvaiku.</p> <p>No gludekļa pil ūdens.</p> <p>Papildu tvaika funkcija nedarbojas.</p> <p>Gludināšanas laikā no gludekļa gludināšanas virsmas izdalās plēksnes un netīrumi.</p> <p>Gludināšanas laikā uz apģērba parādās ūdens plankumi.</p>	<p>Izvēlētais tvaika režīms ir .</p> <p>Ūdens tvertnē ir iepildīts pārāk daudz ūdens.</p> <p>Papildu tvaika funkcija ir izmantota pārāk bieži ar pārāk īsiem pārtraukumiem.</p> <p>Ciets ūdens veido plēksnes gludināšanas virsmas iekšpusē.</p> <p>Uz gludināmā dēļa ir kondensējies tvaiks.</p> <p>Ja gludināmā dēļa otra puse ir mitra, noslaukiet to ar sausu drāniņu.</p>	<p>Izvēlieties tvaika režīmu <b>ECO</b> vai .</p> <p>Nepārsniedziet maksimālā līmeņa atzīmi MAX.</p> <p>Pirms papildu tvaika funkcijas atkārtotas lietošanas īslaicīgi paturiet gludekli horizontāli.</p> <p>Izmantojiet Calc-Clean funkciju, līdz visas plēksnes un netīrumi ir likvidēti.</p> <p>Lai izžvētu slapjos plankumus, laiku pa laikam gludiniet tos, neizmantojot tvaiku.</p> <p>Lai novērstu tvaika kondensēšanos uz gludināmā dēļa, izmantojiet gludināmo dēli ar pārklāju.</p>

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Rozwiązanie
<p><b>PL</b> Żelazko nie wytwarza pary;</p> <p>Z żelazka wycieka woda.</p> <p>Funkcja silnego uderzenia pary nie działa prawidłowo.</p> <p>Podczas prasowania ze stopy żelazka wydostają się zanieczyszczenia.</p> <p>Podczas prasowania na ubraniach pojawiają się mokre plamy.</p>	<p>Regulator pary jest ustawiony na wartości .</p> <p>Zbiorniczek wody jest wypełniony powyżej swojej pojemności.</p> <p>Funkcja silnego uderzenia pary była używana zbyt często bez wystarczających przerw.</p> <p>Twarda woda powoduje tworzenie się osadów wewnątrz stopy żelazka.</p> <p>Para skrapla się na desce do prasowania.</p> <p>Jeśli powierzchnia deski do prasowania jest mokra, wytrzyj ją suchą szmatką.</p>	<p>Ustaw regulator pary w pozycji <b>ECO</b> lub .</p> <p>Nie nalewaj wody powyżej symbolu „MAX”.</p> <p>Zanim ponownie użyjesz funkcji silnego uderzenia pary, na pewien czas umieść żelazko w pozycji poziomej.</p> <p>Użyj funkcji Calc-Clean, aby usunąć wszystkie zanieczyszczenia.</p> <p>Przez jakiś czas prasuj plamy bez użycia pary, aby je wysuszyć.</p> <p>Aby uniknąć skraplania się pary na powierzchni deski do prasowania, korzystaj z deski z siatką drucianą na wierzchu.</p>

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
<p><b>RO</b> Aparatul nu produce abur.</p> <p>Fierul prezintă scurgeri.</p> <p>Funcția pentru jet de abur nu funcționează corect.</p> <p>Din talpă se scurg coji și impurități în timpul călcatului.</p> <p>Apar pete de apă pe articolul de îmbrăcăminte în timpul călcării.</p>	<p>Poziția pentru abur este setată la .</p> <p>Rezervorul de apă este umplut peste capacitatea sa.</p> <p>Ați utilizat funcția de jet de abur prea des cu intervale insuficiente.</p> <p>Apa dură formează depuneri de calcar în interiorul tăpii.</p> <p>Aburul s-a condensat pe masa de călcat.</p> <p>Dacă partea de sub masa de călcat este udă, uscați-o cu o cârpă uscată.</p>	<p>Setați poziția pentru abur la <b>ECO</b> sau la .</p> <p>Nu umpleți rezervorul de apă peste simbolul „MAX”.</p> <p>Mentineți temporar fierul orizontal înainte de a utiliza din nou funcția de jet de abur.</p> <p>Utilizați funcția de detartrare până când se elimină toate cojile și impuritățile.</p> <p>Călcați din când în când fără abur petele umede pentru a le usca.</p> <p>Pentru a preveni condensarea aburului pe talpa fierului de călcat, utilizați talpă cu o protecție de tip plasă.</p>



Проблема	Возможная причина	Способы решения
<p><b>RU</b> Утюг не вырабатывает пар.</p> <p>Утюг протекает.</p> <p>Функция “Паровой удар” работает неправильно.</p> <p>Во время глажения из отверстий в подошве утюга появляются хлопья и посторонние частицы.</p> <p>Во время глажения на одежде появляются мокрые пятна.</p>	<p>Регулятор пара установлен в положение .</p> <p>Резервуар для воды наполнен выше отметки максимального уровня.</p> <p>За последнее время функция “Паровой удар” использовалась слишком часто.</p> <p>Из-за использования жесткой воды внутри подошвы утюга образуется накипь.</p> <p>Пар скопился на гладильной доске в виде конденсата.</p> <p>Если намочла обратная сторона гладильной доски, вытрите ее сухой тканью.</p>	<p>Установите регулятор пара в положение <b>ECO</b> или .</p> <p>Не заполняйте резервуар для воды выше отметки MAX.</p> <p>Установите утюг в горизонтальное положение перед следующим использованием функции “Паровой удар”.</p> <p>Используйте функцию очистки от накипи для удаления хлопьев и посторонних частиц.</p> <p>Прогладьте влажные пятна утюгом несколько раз, отключив функцию подачи пара.</p> <p>Для предотвращения конденсации пара на гладильной доске пользуйтесь доской с проволочной подставкой.</p>



Паровой утюг



Изготовитель: “Филип Коньюмер Лайфстайл Б.В.”, Туссендиен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Импортер на территорию России и Таможенного Союза: ООО “Филип”, Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961-1111. GC2900: 2000-2400W, 220-240V, 50-60Hz

Для бытовых нужд



Problém	Možná příčina	Riešenie
<b>SK</b> Žehlička nevytvára paru.  Zo žehličky uniká voda.  Funkcia prídavného prúdu pary nefunguje správne.  Počas žehlenia z otvorov v žehliacej ploche unikajú usadeniny a nečistoty.  Na odevu sa počas žehlenia objavujú mokré miesta.	Ovládanie naparovania je nastavené do polohy  .  Zásobník na vodu je naplnený viac, než je jeho kapacita.  Funkciu prídavného prúdu pary ste používali príliš často v priebehu veľmi krátkeho času.  Tvrdosť používanej vody spôsobuje vznik usadenín.  Na žehliacej doske sa skondenzovala vodná para.  Ak je spodná strana žehliacej dosky mokrá, utrite ju suchou tkaninou.	Nastavte ovládanie naparovania do polohy <b>ECO</b> alebo   Zásobník na vodu naplňte najviac po symbol „MAX“.  Skôr ako znovu použijete funkciu prídavného prúdu pary, podržte na chvíľu žehličku vo vodorovnej polohe.  Pomocou funkcie odstránenia vodného kameňa odstráňte všetky usadeniny a nečistoty.  Mokré miesta vysušte prežehlením bez naparovania.  Aby ste predišli zrážaniu pary na žehliacej doske, používajte žehliacu dosku, ktorej vrchná časť je vyrobená z drôtenej sieťky.

Težava	Možni vzrok	Rešitev
<b>SL</b> Likalnik ne oddaja pare.  Likalnik pušča.  Funkcija za izpust pare ne deluje pravilno.  Med likanjem iz likalne plošče uhajajo nečisti delci in delci vodnega kamna.  Med likanjem so deli oblačil mokri.	Položaj pare je nastavljen na  .  V zbiralnik za vodo ste nalili preveč vode.  Funkcijo za izpust pare ste uporabljali prepogosto in v premalo intervalih.  Zelo trda voda povzroči nastajanje vodnega kamna v likalniku.  Para je kondenzirala na likalni deski.  Če je spodnja stran likalne deske mokra, jo obrišite s suho krpo.	Položaj pare nastavite na <b>ECO</b> ali   Zbiralnika za vodo ne napolnite prek oznake "MAX".  Preden ponovno uporabite funkcijo za izpust pare, likalnik za kratek čas pridržite vodoravno.  Uporabljajte funkcijo za odstranjevanje vodnega kamna, dokler niso odstranjeni vsi nečisti delci in delci vodnega kamna.  Mokre madeže občasno polikajte brez pare, da jih posušite.  Da bi preprečili kondenzacijo na likalni plošči, uporabljajte likalno ploščo z mrežasto površino.

Problem	Mogući uzrok	Rešenje
<b>SR</b> Pegla ne proizvodi paru.  Tečnost curi iz pegle.  Funkcija za dodatnu količinu pare ne radi pravilno.  Ljuspice i prljavština ispadaju iz grejne ploče tokom peglanja.  Vlažne mrlje pojavljuju se na odevi tokom peglanja.	Kontrola pare je postavljena u položaj  .  Rezervoar za vodu je prepunjen.  Previše često ste koristili funkciju za dodatnu količinu pare i niste ostavljali dovoljno dugačke intervale između.  Tvrdá voda uzrokuje stvaranje kamena unutar grejne ploče.  Para se kondenzovala na dasci za peglanje.  Ukoliko je unutrašnja strana daske za peglanje vlažna, obrišite je suvom tkaninom.	Postavite kontrolu pare u položaj <b>ECO</b> ili   Nemojte da punite rezervoar za vodu iznad oznake „MAX“.  Privremeno postavite peglu u horizontalni položaj pre nego što ponovo upotrebite funkciju za dodatnu količinu pare.  Koristite funkciju za čišćenje kamena dok ne uklonite sve ljuspice i prljavštinu.  Povremeno peglajte vlažne mrlje bez pare kako biste ih osušili.  Da biste sprečili kondenzovanje pare na dasci za peglanje, koristite dasku sa površinom od žičane mrežice.

Проблема	Можлива причина	Вирішення
<p><b>UK</b> З праски не виходить пара.</p> <p>З праски витікає вода.</p> <p>Функція подачі парового струменя не працює належним чином.</p> <p>Під час прасування із підшови виходять частинки накипу та інші забруднення.</p> <p>Під час прасування на одязі з'являються плями від води.</p>	<p>Регулятор пари встановлено в положення .</p> <p>Резервуар для води наповнено вище максимального рівня.</p> <p>Ви використовували функцію подачі парового струменя надто часто, роблячи недостатньо тривалі перерви.</p> <p>Жорстка вода створює накип у підшові.</p> <p>На прасувальній дошці сконденсувалася пара.</p> <p>Якщо прасувальна дошка низу зволожилась, протріть її сухою ганчіркою.</p>	<p>Встановіть регулятор пари в положення <b>ECO</b> або .</p> <p>Не наповнюйте резервуар для води вище позначки "MAX".</p> <p>Перед тим як знову використовувати функцію подачі парового струменя, тимчасово потримайте праску в горизонтальному положенні.</p> <p>Використовуйте функцію Calc-Clean, поки не буде видалено весь накип та інші забруднення.</p> <p>Щоб висушити ці плями, час від часу проводьте по них праскою, не використовуючи пари.</p> <p>Для запобігання конденсації пари на прасувальній дошці, використовуйте прасувальну дошку з дровою сіткою.</p>

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
<p><b>EL</b> Το σίδερο δεν παράγει ατμό.</p> <p>Σημειώνονται διαρροές νερού.</p> <p>Η λειτουργία βολής ατμού δεν λειτουργεί σωστά.</p> <p>Κατά τη διάρκεια του σιδερώματος, βγαίνουν από την πλάκα νιφάδες και ακαθαρσίες.</p> <p>Υγρά στίγματα εμφανίζονται στα ρούχα κατά το σιδέρωμα.</p>	<p>Ο διακόπτης ατμού είναι ρυθμισμένος στο .</p> <p>Η δεξαμενή νερού είναι υπερβολικά γεμάτη.</p> <p>Έχετε χρησιμοποιήσει τη λειτουργία βολής ατμού υπερβολικά συχνά, χωρίς να αφήνετε να περάσει αρκετό χρονικό διάστημα.</p> <p>Το σκληρό νερό δημιουργεί νιφάδες αλάτων στο εσωτερικό της πλάκας.</p> <p>Υπάρχει συμπυκνωμένος ατμός στο κάλυμμα της σιδερώστρας.</p> <p>Εάν η κάτω πλευρά της σιδερώστρας είναι υγρή, σκουπίστε τη με ένα στεγνό πανί.</p>	<p>Ρυθμίστε το διακόπτη ατμού στο <b>ECO</b> ή στο .</p> <p>Μην γεμίζετε τη δεξαμενή νερού πάνω από την ένδειξη "MAX".</p> <p>Πριν χρησιμοποιήσετε ζανά τη λειτουργία βολής ατμού, κρατήστε προσωρινά το σίδερο σε οριζόντια θέση.</p> <p>Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία καθαρισμού αλάτων μέχρι να εξαφανιστούν όλες οι νιφάδες και οι ακαθαρσίες.</p> <p>Περάστε το σίδερο πάνω από τα υγρά σημεία, χωρίς να χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία ατμού, για να τα στεγνώσετε.</p> <p>Για να αποτρέψετε τη συγκέντρωση ατμού πάνω στη σιδερώστρα, χρησιμοποιείτε σιδερώστρα με μεταλλικό πλέγμα.</p>

Sorun	Nedeni	Çözüm
<p><b>TR</b> Ütü hiç buhar üretmiyor.</p> <p>Ütü sızıntı yapıyor.</p> <p>Buhar püskürtme fonksiyonu düzgün çalışmıyor.</p> <p>Ütüleme sırasında ütünün tabanından tortular ve kireç zerreçikleri çıkıyor.</p> <p>Ütüleme sırasında kumaş üzerinde su noktalan oluşuyor.</p>	<p>Buhar ayar düğmesi  konumuna getirilmiştir.</p> <p>Su haznesi, kapasitesinin üzerinde doldurulmuştur.</p> <p>Buhar püskürtme fonksiyonunu kısa aralıklarla çok sık kullanınız.</p> <p>Suyun sertliği tabanda tortular oluşturur.</p> <p>Buhar ütü masası üzerinde yoğunlaşmıştır.</p> <p>Ütü masasının alt kısmı ıslaksa, kuru bir bez parçasıyla silin.</p>	<p>Buhar ayar düğmesini <b>ECO</b> veya  konumuna getirin.</p> <p>Su haznesini 'MAX' simgesine kadar doldurun.</p> <p>Buhar püskürtme fonksiyonunu tekrar kullanabilmek için ütüyü bir süre dikey konumda tutun.</p> <p>Bütün tortu ve kireç zerreçikleri dışarı atılana kadar kireç temizleme fonksiyonunu kullanın.</p> <p>Islak noktalan kurutmak için zaman zaman buharsız ütöleyin.</p> <p>Buharın ütü masanızda yoğunlaşmasını önlemek için üstü örgülü gözenekli bir ütü masası kullanın.</p>



Specifications are subject to change without notice.  
©2015 Koninklijke Philips N.V.  
4239 000 98671

